文\江湖小舞

美国的通货膨胀严重到什么程度了?

昨晚,一家国内媒体发布了一条《通胀严重!美国一老师卖血浆维持生计:每周2次,每月可赚四五百美元》消息,引发了热议。

在这条并没有注明出处的报道中称,

在美国的路易斯安那州

,一名有着18年教龄的41岁老师西尔,单纯靠教学的收入已经无力养活分别15岁和12岁的两个孩子,承担生活成本,不得已之下,从去年秋天找到了生财之道,就是去有偿捐献血浆,每个月可以获得四五百美元的收入,以此补贴家庭开销。

由于没有透露消息来源,加之内容又非常耸人听闻,不太符合大多数人对美国的认知,自然是引发了很多网友热议。有人甚至在评论中不客气地评论,"他们说的标点符号都不信",有人还打趣称,"你爱信不信,反正他们也不信",当然,也有人出来纠正,"内容不谈,标点符号绝对真的",评论区真是好不热闹。

众所周知,在我们最近的新闻报道中,关于美国通货膨胀的严重性很多,就像这篇文章开头提到的那样,"美国的通货膨胀率在3月份加速飙升,物价与一年前相比上涨了8.5%。这是自1981年12月以来最大的年度增幅,燃料、食品和住房成本等均高于多年来的水平。"

甚至连美国媒体自己也在说,高通胀令拜登

政治上头痛,在东京表态称在考虑削减对华关税,那么,是不是美国的中产阶级真得惨到了需要靠卖血浆维持生活的地步了呢?

本着实事求是的态度,通过报道配发的图片,借助搜索引擎进行反搜,确实是原发在美国媒体《华盛顿邮报》网站上的一篇报道,作者是凯尔·斯文森,最在发布时间为美国东部时间5月19日上午8点,又在21日下午6点33分进行了更新。

需要说明的是,这篇内容除了经过这家国内媒体翻译后,在简体中文渠道扩散很广,有十多条消息之外,剩下就是《华盛顿邮报》的英文版了。

《华盛顿邮报》这篇反映美国社会问题的报道,标题大体为"一次捐献一份血浆,在通货膨胀中幸存",副标题为"由于物价上涨,数以百万计的美国人被迫做出艰难的选择,路易斯安那州的一名教师就是其中之一"。

这篇报道很长,配发的图片也很多,按照我们的理解,这应该属于调查报道的范畴,大家看到的那篇国内媒体的翻译报道,是缩减版,应该大体上交代了报道主人公西尔捐献血浆的事实,但一些关键的细节却是有意无意的技术性忽视。

比如,翻译稿称,"为了支付日常开销以及孩子们的教育费用,西尔一开始寄希望于政府的援助",但西尔这样的中产家庭没有资格获得食品券。大家都知道,"美国公民享受从幼儿园到高中的13年免费义务教育",所谓"孩子们的教育费用"到底是啥呢?

《华盛顿邮报》原文写道 ,"她的儿子上拳击

课,女儿练排球",这才是他们一家人无法获得政府资助的原因。读到这里很多网友可能就像我一样恍然大悟,原来这个西尔的孩子要从事额外的体育锻炼,自然,哪怕是在美国的中产家庭中

- ,也不是谁都可以像我们的谷爱凌
- 一样,从小就可以毫无经济压力的从事喜爱的滑雪运动,对于一般美国中产家庭来说,想让孩子额外开发一些天赋,确实也需要勒紧裤腰带。

像西尔这样一名从业18年的美国公立学校特教老师,薪水待遇怎么样呢?翻译稿没提,华盛顿邮报的原文说年薪54000美元(约36万人民币),一个月也就是4500美金,足够应付1050美元的房租和250美金的油费。这个金额跟网友在翻译稿下面的评论基本一致,有网友就说,"美国教师收入中位数6.6万美元,算在较穷的州,算5万美元吧,每月收入也有4000美元,在美国也在70%的人上面了。排位30%的人都需要卖血维持生活,那么后面的人怎么办?卖啥?卖肾吗?"

华盛顿邮报这样描述西尔通货膨胀压力下的西尔每周生活开支,生活物品的开支从150美元升到200美元,加满一箱油的从40没有升到70美元,再到现在的80美元,水电费从150美元升到了300美元。以至于,她需要频繁地刷信用卡,账单增加到了1万美金的额度。带着两个孩子的单身母亲西尔说,之前自己有些闲钱买衣服或者出去吃饭,现在到月底就都还信用卡了。

为了应对通货膨胀,华盛顿邮报称西尔的一些同事朋友决定换更省油的汽车,或者在网上出售自制的蝴蝶结,或者在托儿所、家庭教师中找到第二份兼职,但在西尔看来,整天外出从事第二职业对她的孩子不公平,换一份薪水更高的工作却舍不得喜欢的教师职业,还是选择继续捐献血浆赚外快。

华盛顿邮报还说西尔因为长期捐献出现了健康问题,需要依靠补充蛋白质奶昔才能继续捐献,而且胆囊炎或者胃溃疡

困扰着她,就算有保险,手术费仍将近1000美金,这笔钱她拿不出。翻译稿中提及了西尔的身体状况,但却没有说手术需要的花费,在我们完善的医保制度下,住院动一次手术需要花费多少钱,想必大家都有数。

华盛顿邮报的长篇报道最后,西尔感慨地说 , "有时我觉得这不应该是我的生活 , 我上大学是为了获得一个学位 , 它甚至没有给我应得的报酬。我只是感到沮丧 , 我不应该这样。"

我不知道美国捐献血浆是怎

样的补贴,但在山东滨州的阳信县,这里有一家面向滨州 户籍人群的血浆站,捐献一次的补贴是280元人民币,间隔15到20天还可以继续捐献。

美国如今的汽油价格大约8.3元人民币一升,与我们差不多,而2020年美国人均收入为3.88万美元,中位数

是2.7万美元,而我们2021年全国居民人均可支配收入是35128元人民币。

或许,美国如今的通货膨胀确实很厉害,媒体翻译的外媒稿件虽然忽视了一些关键细节,但基本上还是接近事实,即便如此,与其花费那么多精力去关注美国中产阶级家庭捐献血浆维持生活品质,真不如关注下我们自己老百姓的生活。

我们的通货膨胀可能不如美国厉害,但常态化防疫下,老百姓的生活也不太容易,如果我们的媒体能像《华盛顿邮报》一样,针对大家的现实生活来一次长篇调查报道,或许,更有意义。

就像网友说的,"美国人民真痛苦,工资发人民币,用美元买东西,领3000人民币的工资,去消费5美元一加仑的汽油,真痛苦!"